

■ 学科教育

闽台高校 ESP 课程教学对比研究与启示

陈雪晶

(福建幼儿师范高等专科学校外语系, 福建福州 350007)

摘要: 国际化人才的培养是我国高校人才培养的重要目标, 而 ESP 课程的实施是培养国际化人才的有效途径之一。对比分析闽台地区具有较高办学水平高校的 ESP 课程设置、实施情况与全英文课程开展情况, 借鉴其有效做法, 对我国高校 ESP 课程的推进和培养国际化人才具有重要的启示意义。

关键词: ESP 课程; 闽台高校; 启示

中图分类号: G612

文献标识码: A

文章编号: 2095-770X(2019)02-0091-05

PDF 获取: <http://sxxqsfxy.ijournal.cn/ch/index.aspx>

doi: 10.11995/j.issn.2095-770X.2019.02.019

A Comparative Analysis on ESP Teaching of the Universities in Fujian and Taiwan and Its Implications

CHEN Xue-jing

(Foreign Language Department, Fujian Preschool Education College, Fuzhou 350007, China)

Abstract: The cultivation of internationalized talents is an important goal for university education and the implementation of ESP courses is one of the effective way to cultivate internationalized talents. Making a comparative analysis of the ESP curriculum setting, implementation and English medium teaching of specialized courses of four key universities in Fujian and Taiwan, this study can provide useful implications and reference for Chinese colleges and universities to promote ESP course teaching and train international talents.

Key words: ESP courses; universities in Fujian and Taiwan; implications

一、引言

经济全球化推动国际间贸易、信息、知识等方面的交流日益频繁, 同时也使具有跨文化视野和国际竞争力的国际化、复合型人才的缺口越来越大。教育部在 2010 年颁布《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010 年—2020 年)》, 明确提出要“培养大批具有国际视野、通晓国际规则、能够参与国际事务和国际竞争的国际化人才”。简而言之, 高等教育应培养能在国际交流过程中熟练使用国际通用语言处理与专业相关的工作的国际化人才, 而这一培养目标的实现则需依托专门用途英语教学。

专门用途英语又称 ESP(English for Specific

Purposes), 是指与某特定学科或职业相关的英语, 如法律英语、金融英语等。ESP 课程以培养学生用英语进行专业信息交流的能力为教学目标, 这与国际化人才的要求不谋而合。早在 20 世纪末, 我国学者已意识到 ESP 课程对培养国际化人才的重要作用。刘润清指出为使大学生适应 21 世纪的挑战, 高校需要把英语教学和某一方面的专业知识相结合, ESP 将成为 21 世纪英语教学的主流^[1]。进入 21 世纪后, 更多学者支持在我国大学英语教学中开设 ESP 课程; 秦秀白指出高校英语教育应定位在 ESP 课程教学上^[2]; 王嘉铭提出培养复合型外语人才应依托以 ESP 课程为核心模式的课程体系上^[3]; 蔡基刚也明确指出 ESP 教学在经济全球化和高等教育

收稿日期: 2018-07-28; 修回日期: 2018-08-12

基金项目: 福建省教育科学“十二五”规划项目(FJJKHX15-062)

作者简介: 陈雪晶, 女, 福建幼儿师范高等专科学校外语系讲师, 主要研究方向: 英语教学与语用学。

国际化时代的重要地位^[4]。

ESP课程教学对国际化人才培养的重要作用不言而喻。因此,不少高校开始尝试并逐步推广ESP教学。福建省作为沿海省份,国际贸易、对外交流频繁,对国际化人才的需求大,因此省内部分高校已开设ESP课程,并取得初步成效。而台湾地区与福建的情况并无二致,地区发展对国际化人才的培养提出较高要求。近年来,台湾高校在ESP教学上锐意改革,成效显著。显然,为积极应对地区发展对国际化人才的需求,闽台两地部分高校在ESP教学上积极探索并大胆改革。鉴于此,本研究对闽台两地部分高校的ESP课程教学进行对比研究,并整理、归纳对我国高校ESP课程教学的有益启示。

二、研究概述

(一) 研究对象与研究问题

本研究选取闽台两地4所综合性本科高校作为研究对象。福建省选取的是厦门大学(以下简称“厦大”)和福州大学(以下简称“福大”),台湾地区选取的是台湾成功大学(以下简称“台成大”)和台湾铭传大学(以下简称“台铭大”)。厦大和福大同属我国“211工程”重点建设的高水平综合性大学,均入选国家“2011计划”牵头学校。在亚洲高校排名中,台成大位列台湾地区第二,是一所高水平综合性大学。台铭大获得全台高教评鉴第五名,是首所免除大学校务评鉴的大学,也是亚洲第一所“美国中部各州校院高等教育评审会(MSCHE)”认证大学。选取的4所高校办学水平在闽台两地甚至在全国高校中均位列前茅,对其ESP课程教学研究成果具有较高的参考价值。本研究着重尝试探讨以下问题:

(1) 闽台高校本科阶段非英语专业ESP课程设置与教学的特点有哪些?

(2) 闽台高校ESP课程教学对我国高校ESP课程教学有哪些启示?

(二) 研究方法

本研究采用网上信息查询、出版物资料查阅、师生访谈、问卷调查、对比研究等方法,收集、整理、归纳4所高校官网首页、院系网页发布的ESP课程信息以及出版的相关文献资料等,对4所高校的ESP课程开展情况进行分析讨论。

三、结果与分析

(一) ESP课程设置

闽台高校的ESP课程种类多样,内容丰富,兼顾英语学习与专业发展,实用性强。

厦大ESP课程包含综合英语类课程与专业英语课程。前者为必选选修课,课程包括文秘英语、专业文献翻译等,由外语系开设;后者为专业必修课,

课程包括各专业ESP课程,如法律英语、计算机英语等,由各专业自行开设。厦大将ESP课程目标设置为培养学生英语综合应用能力、专业或职业英语交流能力,以适应社会发展和国际交流的需要。

福大在ESP课程的设置上与厦大大致相同,以培养学生英语应用能力、学术或职业英语交流能力和跨文化交际能力为教学目标,包含两大类课程:英语专题课和专业英语类课程。这两类课程种类与厦大相似,课程的性质、开设机构与厦大完全一致。

台成大ESP课程以培养学生具备一般学术课程应具备的听、说、读、写基础能力、在专业学术领域阅读理解及沟通能力、提升学生全球竞争力、专业职能和跨文化交际能力为目标。ESP课程主要包括基础学术英语、各类专业英语课程、职场英语等,既有必修课又有选修课,由外语语言中心、网络学习中心、语言教学与研究等机构开设。

台铭大ESP课程以提升学生英语技能,培养学生商务、职业英语沟通能力、专业英语能力、学术英语能力为目标,课程设置与台成大大同小异,课程主要包括商务沟通英语、职场英语、专业英语等,由英语教学中心、网络学习中心等开设。

综上所述,闽台高校ESP课程设置存在以下异同点:首先,闽台高校均既开设ESP课程必修课,又提供让学生可根据自身英语水平选择ESP课程选修课;其次,在课程目标的设置上,闽台高校既注重提升学生的职场英语能力,又重视培养学生的学术英语能力;最后,闽台两地高校的ESP课程开设机构存在较大差异,厦大和福大的ESP课程开设机构为外语系与各专业,而台成大和台铭大ESP课程的开设机构主要为语言教学中心与网络学习中心。

(二) 闽台高校ESP课程实施情况

通过登录4所高校官网首页、院系网页发布的ESP课程大纲以及访谈部分在校师生,本研究发现闽台高校在ESP课程开展上普遍重视夯实学生英语基础,并根据英语水平的差异通过分级、进阶式等教学模式推动ESP课程教学有效开展。以下为闽台各高校ESP课程实施情况:

厦大一年级学生在入学后需参加水平测试。厦大各院系根据新生的测试成绩以及高考英语成绩将学生编入A班(四级)、B班(三级)、C班(二级)和D班(一级)其学习起点从大学英语(四)至大学英语(一)逐级递减,每个学期逐级往上升一级。学生在修完大学英语(四)后,可根据自身的能力和学习需求,选择综合英语类课程进行学习。综合英语类课程为A班、B班、C班学生必修课,共分为语言技能课程、语言应用类课程、语言文化英语课程、专业英语类课程四大类课程。综合英语类课程中涉及丰富的ESP课程,如文秘英语、科技英语、专业文献翻译

等。除了综合英语类课程外,厦大大多数专业在二年级下或三年级开设专业英语课,如法律英语、会计英语等,该课程为专业限选选修课,所有学生均需修满 2 学分一个学期课程。

福大在新生入学后组织大学英语课程分级考试,并根据考试成绩将学生英语学习分为二级起读和三级起读,修读起点分别为大学英语(二)、大学英语(三),修读规定与厦大一致。福大学生修完大学英语(四)后即可选修英语专题课。通过开设 2 至 3 学期的大学英语课程,福大进一步夯实学生听、说、读、写等英语技能,为之后的英语专题课学习奠定基础。在专题英语课中,福大教师开设技能强化类、专门用途类和通识类三大类课程供学生选择。其中专门用途类课程包括科技英语写作、科技英语语篇阅读、学术英语等,即为 ESP 课程。在三年级时,福大各非英语专业均为学生开设专业英语课程,该课程为专业必修课,主要由具有留学背景的专业教师或外教承担课程教学任务。

台成大为了提高学生的国际竞争力,从 2008 年成立“成鹰团队”,在全校范围内进行大学英语教学改革,推广 ESP 课程教学。目前,台成大将 ESP 课程设定为大一引入、大二必修、大三、大四选修的模式。新生在入学后参加分级测验,并根据成绩分成三个模组,作为选课依据。台成大在一年级时仍开设通用英语课程,但其课程地位已调整为 ESP 课程的引入课程。课程内容涉及人文艺术、社会关怀、科技发展、环境生态等领域。课程既重视学生英语语言能力养成,又着重强调训练学生的批评性思考以及一般学术英语应用能力,为二年级的 ESP 课程奠定基础。二年级的 ESP 课程分为学术英语和职场英语两大类。台成大在分析学生学习需求的基础上,在教学过程中一方面通过组织学生开展英语简报、口语讨论等方式培养学生的职场英语应用能力;另一方面通过笔记撰写、以研究为主的论文写作,以及研讨会发表训练等方式提升学生的学术英语能力。另外,在二年级时各院系本科生均需通过全民英检(GEPT)、TOEFL、IELTS 或 TOEIC(多益)4 种英语测验中的一种。若未通过,学生还需在三年级起修习“线上补强英文课程”,直到通过英语测验。台成大近几年还在三年级、四年级逐年增设学术英文通识选修课程,进阶推进 ESP 课程教学。

鉴于英语课程在培养国际化人才中的重要作用,台铭大规定全校各院系学生均需修 4 年英语课程。学生可通过参加制定的英检认证,如全民英检,多益测验、剑桥大学国际商务英语能力测验等,申请各级的免修。台铭大在一、二年级时开设应用英语(一)至应用英语(四)课程,旨在提高学生英语听、说、读、写等应用能力,有机衔接三、四年级的专门用途英

语课程。台铭大在三年级、四年级开设商务沟通英语和职场应用英语必修课和专业英语选修课,进阶式地培养学生在职场中运用英语进行专业交流的能力。

由此可见,在 ESP 课程实施方面,闽台高校均重视根据学生英语水平的差异开设种类丰富的 ESP 课程以供不同学习需求学生进行选择,并采用进阶式教学模式推动 ESP 课程的实施。两地高校在 ESP 课程执行上存在的显著差异在于 ESP 课程学习的成效评价方面,厦大和福大学生除需参加学校自行制定的课程学习成效考核外,尚不需参加具有广泛认可度的职业或学术英语能力测试考试,而台成大和台铭大则要求全校学生均需参加检测职场英语应用能力的 TOEIC(多益)测验。

(三)开展全英文教学

ESP 课程与全英文教学相互促进,相辅相成。ESP 课程的开设为专业课全英语教学奠定基础,而全英文教学的实施使学生更重视 ESP 课程学习^[5]。闽台高校充分认识专业课全英文教学对 ESP 课程学习的促进作用,近年来在全校范围内大力推广专业课全英文教学。台成大 2017 年上半年开设的全英文课程有 95 门,下半学期有 121 门,主要开设学院有医学院、机电系等。台铭大以培养“专业化、卓越化、国际化”人才为其教育宗旨,各院系都积极探索全英语课程教学,国际学院全部用全英文授课,其他学院中也有个别专业采用全英文教学^[6]。台湾高校在全英文课程中培养学生用英语交流、进行批判性思维的能力,全英文教学受到学生的普遍欢迎。近几年,闽地高校也尝试专业课全英文教学或双语教学改革,厦大和福大的国际学院在所有专业课教学上均采用全英文授课,其他学院也开设多门全英文课程(含双语课程)。厦大和福大的教务处网公示其他学院 2016—2017 学年开设的全英文课程(含双语课程)分别为 560 门次和 144 门次。

此外,本研究发现闽台高校学生对专业课程全英文教学的认可度较高。笔者以问卷调查的方式,选取上述 4 所高校各 200 名学生进行专业课程全英文教学满意度调查,接受调查的学生涉及不同年级,不同专业。本次调查共发放问卷 800 份,回收 766 份,有效问卷为 759 份。统计结果显示,台湾地区两所高校参与调查的学生中有 81.2% 的学生表示专业课全英文教学可促进国际竞争力培养,77.8% 的学生认为专业课全英文教学有利于专业英语能力培养,福建地区高校在上述两个调查问题上呈现的数据分别为 79.1% 和 74.7%。

综上所述,闽台两地高校均重视推广专业课全英文教学,两地高校开设全英文课程的门次相当,且学生对专业课全英文教学的认可度不分仲伯。可见,专业课全英文教学在闽台两地高校得到较好推行。

四、讨论与启示

(一) EGP 与 ESP 互为补充,相得益彰

EGP (English for general purposes)即为通用英语,其教学目的是训练学生的英语基础技能,学生通过 EGP 课程的学习可为 ESP 课程奠定语言基础。郭剑晶就指出 EGP 与 ESP 在三个方面存在密切关系:一是 ESP 与 EGP 的词汇有 85% 的重叠,ESP 词汇很多直接来源于 EGP,或者是 EGP 词汇的派生词;二是 ESP 并无单独的语法规则,仍遵循 EGP 语法规则,ESP 的句子结构也与 EGP 并无二致;三是 ESP 与 EGP 的发音规则也是一致的。可见,ESP 需要 EGP 为其打好语言基础^[7]。

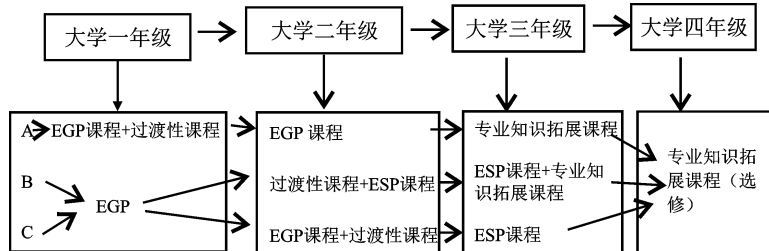
同样,ESP 课程重在培养学生用英语进行专业知识沟通与交流的能力,尤其注重专业英语听说能力的培养。具体体现为:首先,ESP 教学强调英语在专业领域的运用,教师重视学生的英语语言应用能力的培养。因此在课程学习过程中,学生常进行工作情境模拟,他们需要尝试用英语进行专业工作交流,有利于打破 EGP 教学中出现哑巴英语的困境。其次,ESP 教学融入了专业知识,不过分强调语言知识,专业实用性强,对学生英语学习的动机和兴趣有促进作用。

由此可见,EGP 与 ESP 教学可互为补充,相得益彰。高校在开设 EGP 和 ESP 课程时,可根据本校学生的具体英语水平,决定两种课程的开设起始

时间和课时数。学生如具备较高英语水平,高校可提前开设 ESP 课程,避免学生重复学习通用英语,从而降低学生的学习积极性,使英语学习举步不前。若学生英语水平不高,高校可考虑在开设一定课时的 EGP 教学,夯实学生英语基础,为之后的 ESP 教学做好准备,促进 ESP 教学的有效开展。

(二) 采用分级、进阶教学模式,逐步推进 ESP 课程教学

学生生源组成复杂、英语入学水平参差不齐等现象在高校屡见不鲜。如果高校在 ESP 教学上采用“一刀切”的教学模式,即统一进度、统一教学内容等,势必会影响 ESP 课程教学的有效开展。王蓓蕾指出同济大学的 ESP 课程教学中存在的一大问题就是:学生的英语水平良莠不齐严重影响 ESP 课程开展的有效性。调查还发现,接受调查的许多学生基础英语水平未达到 ESP 教学要求,甚至有 51% 的学生在三年级下学期还未通过大学英语四级、六级考试。这种现象造成的直接结果是 ESP 教师难以用全英文进行授课,影响 ESP 教学效果,学生的学习效果也不佳^[8]。邓东元也指出在自然班开展 ESP 课程教学,英语基础好的学生跟上进度不难,但对于英语基础薄弱的学生来说,理解 ESP 课程教材中较为复杂的语言结构和篇章结构让他们力不从心^[9]。为了让所有学生均能理解教学内容,ESP 课程教师只得逐句翻译教学内容,课堂沉闷乏味。可以说,学生英语水平参差不齐已经影响到 ESP 的教学效果了。



注:分级教学分班时应以系或学院为单位,便于后期按专业方向进行ESP教学

图1 英语教学分级、进阶教学模式图

注:分级教学分班时应以系或学院为单位,便于后期按专业方向进行ESP教学

为避免这一问题的出现,高校在英语教学上可采用分级、进阶教学模式。当前我国大部分高校选择在三年级时开设 ESP 课程,这一统一的课程安排并未充分考虑学生英语水平的差异,无法满足不同英语水平学生的学习需求。对于英语基础好的学生来说,过长时间的通用英语课程学习无异于中学英语课程的重复,很难符合他们未来的学习和职业发展需求。而对于英语基础差的学生来说,通用英语可以帮助他们夯实英语基础,但如果在通用英语课程和 ESP 课程之间缺乏过渡性过程,他们也很难快速适应 ESP 教学。为解决这一问题,高校可在英语教学中采用分级、进阶教学模式,逐步推进 ESP 教

学。在大学一年级新生入学后进行英语水平测试,选择的测试应该是具有普遍性参照价值的,如大学英语四级(CET4)、雅思(IELTS)、托福考试(TOEFL)等。考试后,以学院或专业为单位,根据学生的测试成绩,由高到低分为 A、B、C 三种类型的班级。在一年级上学期时,A 班学生学习 EGP 高级教程,在一年级下学期时学习过渡性课程。过渡性课程教学内容应为 ESP 课程做好过渡准备,内容可涵盖专门用语英语常用词汇、Technical Writing、相关学科领域讨论或报告等,让学生初步学习 ESP 课程基础类知识,有机衔接二年级的 ESP 课程学习。A 班学生在二年级时学习 ESP 课程,在三年级时学习专业知识

拓展课程,如学术英语等。B班学生在一年级下学期继续 EGP 课程学习,进一步夯实英语基础。在二年级上学期学习过渡性课程,在二年级下学期和三年级上学期学习 ESP 课程,三年级下学期学习专业知识拓展课程。C班学生在一年级下学期和二年级上学期继续学习 EGP 课程,二年级下学期学习过渡性课程,三年级学习 ESP 课程。三种班级的学生均可在大学四年级时将专业知识拓展课程设置为任选修课,让学生根据自身的学习情况和能力,自主选择是否继续该门课程的学习。高校将英语教学的分级教学和 ESP 进阶教学模式相结合,既能满足学生的个性化学习需求,又能根据学生的学习规律逐步推进 ESP 课程教学,有效保障 ESP 课程教学的效果。

(三) 实施专业课全英文授课

衡量大学国际化水平高低的重要标准之一是国际化人才的培养,而培养国际化人才的重要途径之一即为专业课的全英文教学。虽然我国目前已有些高校开设部分全英文课程,但是力度仍有待加强^[5]。鉴于全英文课程对授课教师和学生英语水平的较高要求,短期内在全国范围内大面积铺开全英文教学并不可行。我国高校可根据各校师生的实际英语水平以及不同学科的特点循序渐进地开设全英语课程,尝试小面积地在部分学科、部分专业探索开设全英文课程,然后再逐步推广。此外,为了有效开展全英文教学,我国高校还需从以下三个方面着手:一是实施全英语教学师资是关键。高校需建设既充分掌握本专业又具有较高英语水平的优良师资;二是密切关注专业国际发展动向,积极引进更新更好的专业教材;三是高校可通过网络平台和媒体资源让学生实时获取国际最新专业知识,真正做到与国际接轨。

(四) 加强 ESP 实践能力培养

ESP 课程教学以培养学生的职业英语应用能力为目标,注重培养学生在真实工作情境中运用英语处理专业相关问题的实践能力,因此,学生的 ESP 实践能力培养至关重要。为了具备高水平 ESP 实践能力,学生既需接触丰富的、真实的 ESP 语言资源,也需进行大量的 ESP 实践操练^[10]。

然而,鉴于市面上 ESP 高质量教材缺乏以及 ESP 教材单一的问题,为了提供丰富的真实语言资源,我国高校可通过以下两种方式弥补教材匮乏的问题:一是结合慕课与 ESP 课程。慕课集合全球在线课程教学资源,可为学生 ESP 课程提供海量资源,其中不乏大量地道、真实的英文原文 ESP 课程资源;二是建立语言实验平台。基于语言实验平台的 ESP 课程教学融合语料库驱动的方法和基于语料库的方法,使学生在教师的指导下,通过在语言

平台上独立操作、观察分析语言现象,获得直接的语言经验,并内化为语言能力。

大量的 ESP 实践机会可通过两种方式实现:首先,创设英语模拟实践环境。我国高校可在校内建立 TBLT 教室、多功能报告厅等,针对不同的专业设置不同的仿真工作情境,使学生获得接近于真实工作情境的实践操练;其次,开展校企合作,为学生提供丰富的企业实训机会。学生在真实的企业工作情境中,能直观地了解 ESP 在实践中的具体运用情况,有效地提高 ESP 实践能力。

本研究选取了 4 所代表闽台地区较高教育水平的高校作为研究对象,着重分析其为培养国际化人才而实施的 ESP 课程的举措。研究发现,这 4 所高校提供丰富的 ESP 课程选择,重视学生个体差异,通过分级、进阶式教学模式有效推进 ESP 课程的开展。此外,4 所高校重视专业课全英文教学,并以此促进学生对 ESP 课程的重视和学习。

本研究对我国高校的 ESP 课程教学具有诸多启示。ESP 课程的实施是国际化人才培养的有效途径之一。高校应重视 ESP 课程教学,重视学生的个体差异,通过 EGP 与 ESP 课程的并举,进阶推进 ESP 课程,开展专业课全英文授课以及提高学生的 ESP 实践能力,从而真正培养具有国际视野、较高英语水平和专业素养的国际化人才。

[参考文献]

- [1] 刘润清. 21 世纪的英语教学——记英国的一项调查[J]. 外语教学与研究, 1996(2): 21-26.
- [2] 秦秀白. ESP 的性质、范畴和教学原则[J]. 华南理工大学学报, 2003(4): 2-7.
- [3] 王嘉铭. 从 ESP 英语课程模式探讨英语复合型专业课程建构[J]. 西安外国语大学学报, 2010(4): 87-90.
- [4] 蔡基刚. 教育国际化背景下的大学英语教学定位研究[J]. 外国语, 2012(1): 2-8.
- [5] 朱金兰. 我国港台高校大学英语课程比较与启示[J]. 外语界, 2015(4): 66-73.
- [6] 钟名扬, 沈平. 台湾铭传大学提升国际竞争力的实践与启示[J]. 世界教育信息, 2016(6): 68-71.
- [7] 郭剑晶. 专门用途英语教学研究[M]. 北京: 知识产权出版社, 2012.
- [8] 王蓓蕾. 同济大学 ESP 教学情况调查[J]. 外语界, 2004(1): 35-42.
- [9] 邓东元. 探析 ESP 教学现状与发展[J]. 昆明理工大学学报(社会科学版), 2005(1): 72-75.
- [10] 张雷刚. 应用型本科院校 ESP 教学中的问题与对策[J]. 陕西学前师范学院学报, 2016(5): 86-88.